

Датум Кликните да бисте почели унос текста.

**ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА ИЗРАДУ
ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ**

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ
<p>1. Датум и орган који је именовао комисију</p> <p>Одлуком Научно-наставног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду од 16. Јула 2014. образована је комисија за оцену подобности докторанта мр Катарине Митрићевић-Штепанек која је пријавила тему под насловом „Глаголски префикси у функцији изражавања количине радње у чешком и српском језику“.</p> <p>2. Састав комисије са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назив уже научне области за коју је изабран у звање, датум избора у звање и назива факултета, установе у којој је члан комисије запослен:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ментор: др Верица Копривица, доцент, Бохемистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду2. Др Јаромир Линда, ванредни професор, Бохемистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду3. Др Божо Ћорић, редовни професор, Србистика, Филолошки факултет Универзитета у Београду
II БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА
<p>Мр Катарина Митрићевић-Штепанек рођена је 13. 10. 1971. године у Београду. Након завршетка основне школе наставила је образовање у Филолошкој гимназији у Београду, а затим се уписала на Филолошки факултет Универзитета у Београду школске 1993/94. године. Студије је завршила 27. 2. 1998. године са средњом оценом 9, 56 и тиме стекла звање: дипломирани филолог чешког језика и књижевности. У току студија своје образовање продубила је похађањем Летње школе словенских студија у Прагу 1996. године. На такмичењу за најбољи превод савремене чешке приче одржаном 1997. године у организацији Одсека за славистику Филолошког факултета и Амбасаде Чешке републике у Југославији освојила је прво место за превод приче Лудвика Кундере. У зимском семестру школске 1997/98. године волонтерски је водила лекторске вежбе са студентима друге године бохемистике. Године 1998. уписала је постдипломске студије на Филолошком факултету у Београду на смеру Наука о језику. Дана 11. 10. 1999. године изабрана је у звање асистента-приправника за наставни предмет Чешки језик на Катедри за славистику Филолошког факултета Универзитета у Београду. Ради унапређења практичне наставе</p>

израдила је скрипта из увода у фонетику и фонологију, морфологију, лексикологију, творбу речи и синтаксу чешког језика за студенте прве, друге, треће и четврте године бохемистике. Од јануара 1999. до јула 2000. године, на молбу Матице чешке у Белој Цркви, у организацији Амбасаде Чешке републике у Југославији предавала је припадницима чешке националне мањине основе чешког књижевног језика. Дана 28. 12. 2005. године одбранила је магистарски рад под називом „*Значење и употреба деминутива у чешком језику и њихови еквиваленти у српском језику*“ и стекла академски назив магистра филолошких наука. Од 6. 11. 2006. године изабрана је у звање асистента за ужу научну област Бохемистика, предмет Чешки језик и књижевност, на Катеди за славистику Филолошког факултета Универзитета у Београду. Од 27. 2. 2013. године изабрана је у звање вишег лектора за ужу научну област Бохемистика, предмет Чешки језик, на Катеди за славистику Филолошког факултета Универзитета у Београду.

III БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

1. *Pozitivna subjektivna ocena u okviru ekspresivnog deminutivnog značenja u češkom i srpskom jeziku*, Славистика, XI, 2007, стр. 303–319.
2. *Deminutivi u funkciji nabrajanja i konfrontacije u češkom i srpskom jeziku*, Opera Slavica, XVII, 4, 2007, стр. 18–28.
3. *Deminutivi sa pejorativnim značenjem u češkom i srpskom jeziku*, Славистика, XIV, 2010, стр. 247–259.
4. (са Верицом Копривицом) *Контрастивна изучавања српског и чешког језика*, in: Клајн, И., Пипер, П., Контрастивна проучавања српског језика: правци и резултати, књ. 1, САНУ, Одељење језика и књижевности, Српски језик у поређењу са другим језицима, Београд 2010, стр. 155–177. ISBN 978-86-7025-512-8
5. (са Верицом Копривицом) *Настава чешког језика на Филолошком факултету у Београду*, in: Копривица, В., Корда-Петровић, А., Штјепанек, В., Од Мораве до Мораве. Из историје чешко српских односа, књ. 2, Нови Сад 2011, стр. 397–406. ISBN 978-86-7946-072-1
6. *Префиксација као процес интеграције глаголских позајмљеница у чешком и српском језику*, Opera Slavica, XXII, 2, 2012, стр. 11–22.
7. *Конфронтативно проучавање чешког и српског језика на примеру деминутива изведених секундарним суфиксима*, Славистика, XVI, 2012, стр. 531–542.
8. *Деминутиви као средства интензификације у чешком језику и њихови еквиваленти у српском језику*, Славистика, XVII, 2013, стр. 336–346.

IV ОЦЕНА ДА ЈЕ КАНДИДАТ ПОДОБАН ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

Увидом у биографију и библиографију кандидата, комисија сматра да кандидат мр Катарина Митрићевић-Штепанек испуњава све услове за израду докторске дисертације.

V ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

НАПОМЕНА:

Кликните да бисте почели унос текста.

За ментора је предложен/а др Верица Копривица, доцент Филолошког факултета у Београду, Катедра за славистику

Библиографија ментора са најмање 5 јединица релевантних за област из које се ради докторска дисертација.

1. Творба деадјективних супстантива у чешком, словачком и српском језику. Творба суфиксацијом. — *Život slova v dejínach a jazykových vzťahoch* (Na sedemdesiatiny profesora Jána Doruľu). Bratislava 2003, 187–199
2. Именице са придевском деклинацијом у чешком и српском језику. — Српски језик, 8/1-2, Београд 2003, 267–278
3. Супстантивизација придева мушког рода у чешком и српском језику. — Славистика VII (2004), 369–374
4. Неке нове тенденције у разговорном српском језику у поређењу са чешким. — *Studia Balcanica Bohemo-Slovaca* VI-2, Brno 2006, 855–859
5. Творба именица од придева у чешком и српском језику. Београд 2006. 195 стр.
6. *Češko-srpski i srpsko-češki rečnik*, Beograd 2008, 540 стр.
7. Контрастивна изучавања српског и чешког језика / Верица Копривица, Катарина Митрићевић-Штепанек // Контрастивна проучавања српског језика – правци и резултати. – Иван Клајн, Предраг Пипер (ур.) – Београд : САНУ, Одбор за српски језик у поређењу са другим језицима, 2010, стр. 155–176.
8. Верица Д. Копривица (Београд), Лексичкосемантичке групе као полазиште за конфронтациону анализу деривационих система два словенска језика. – Творба речи и њени ресурси у словенским језицима. Београд 2012, 601–608.
9. Фонетика и фонологија чешког језика са основама чешког правописа. Славистичко друштво Србије, Београд, 2014, 127 стр.

Комисија сматра да доцент др Верица Копривица **испуњава све услове за ментора ове докторске дисертације за област** Бохемистика

VI ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ:

ОЦЕНА:

1. формулације назива тезе (наслова)

Комисија закључује да је радни назив тезе „Глаголски префикси у функцији изражавања количине радње у чешком и српском језику“ **прикладан и да добро репрезентује суштину предложене теме истраживања.**

2. предмета (проблема) истраживања

Опис теме: Предмет истраживања докторске дисертације биће глаголски префикси и њихови деривати који изражавају семантику квантитета, прецизније велике и мале количине радње, у чешком језику и еквиваленти тих префикса у српском језику. Глаголски префикси у оквиру њихове функције модификације значења, у комбинацији са мотивном речју, изражавају семантику квантитета. Прелиминарно истраживање показује да ова семантичка црта обухвата елементе као што су количина радње, интензитет радње и трајање радње, који се често прожимају и код одређених деривата излазе у први план или бивају потиснути у други, те се велика, односно мала количина извршене радње, испољава кроз различита значења и значењске нијансе. У оквиру велике количине радње може то бити на пример радња која се врши до миле воље, до задовољења (чешки језик – *povykládat si, naradovat se*,

proběhnout se, vyspat se, zatančit si; српски језик – *поизграти се, наснавати се, проваљати се, испавати се*), затим преко жељене мере и воље за радњу (ч. *nakopat se*; с. *начекати се*), или се врши у претераној и надстандардној мери (ч. *přepracovat se, nadcenit, přecenit*; с. *прејесту се, преценити*), или се ради о интензивном, детаљном вршењу радње (ч. *probádat, vychválit, sjezdit, zcestovat*; с. *измолити, простудирати, исхвалити*), или пак о њеном дугом трајању (ч. *prospat, vystát, zapovídat se*; с. *преснавати, уседети се, запричати се*). Мала количина са друге стране подразумева на пример извршење радње делимично или непотпуно (ч. *ovlhčit, poblednout, přiškrtit*; с. *засећи, нагрести, назначити, пригушити*), затим испод уобичајене мере (ч. *podhodnotit*; с. *потценити*), а често је радња одређена трајањем и дефинисана као почетна (ч. *nalomit*; с. *напући*) или краткотрајна (ч. *pohoupat, usmát se*; с. *полежати, причекати, провеселити се*), или је пак повезана са извршењем у простору (ч. *naklonit, nadněst, otýt*; с. *накренути, надићи*). Посебна пажња биће посвећена двама префиксима у чешком језику – префиксу *na-* и префиксу *u-*, као и њиховим формалним еквивалентима у српском језику (*на-* и *у-*). Префикс *na-/на-* уобичајено се у литератури наводи као носилац значења велике и мале количине радње, док код префикса *u-/у-* има знатних неподударности у два језика када је у питању дефинисање и прецизирање семантике велике и мале количине радње.

Комисија закључује да је предложени предмет истраживања својом сложености, актуелношћу и значајем у областима дисертације.

3. Библиографија прелиминарних истраживања

Кандидат је приложио библиографију од 136 библиографских јединица релевантних за истраживање. Овде наводимо јединице најзначајније за истраживање:

1. Авилова, Наталья Сергеевна, *Вид глагола и семантика глагольного слова*, Москва 1976.
2. Апресян, Юрий Дереникович, *Экспериментальное исследование семантики русского глагола*, Академия наук СССР. Институт русского языка. Москва 1967.
3. Барыкина, Алефтина Никаноровна, Добровольская, Валерия Васильевна, Мерзон, Стелла Наумовна, *Изучение глагольных приставок*, Москва 1989.
4. Белић, Александар, *Прилози историји словенских језика*, Јужнословенски филолог, 4, 1924, стр. 1–28.
5. Белић, Александар, *Савремени српскохрватски књижевни језик II: Наука о грађењу речи*, Београд 1949.
6. Белић, Александар, *Депрефиксација у словенским језицима*, Јужнословенски филолог, 18, 1–4, 1949–1950, стр. 87–101.
7. Белић, Александар, *Ђуро Грубор, Аспектна значења*, Јужнословенски филолог, 21, 1–4, 1955–56, стр. 291–303.
8. Белић, Александар, *О глаголима са два вида*, Јужнословенски филолог, 21, 1–4, 1955–56, стр. 1–13.
9. Белић, Александар, *О језичкој природи и језичком развоју*, Београд 1958.
10. Белић, Александар, *О језичкој природи и језичком развоју II*, Београд 1959.
11. Белич, Александр, *О славянском глагольном виде*, in: *Вопросы глагольного вида*, Москва 1962, стр. 213–217.
12. Белић, Александар, *Историја српскохрватског језика II, св. 1: Речи са деκлинацијом*, Београд 1962.
13. Белић, Александар, *Историја српскохрватског језика II, св. 2: Речи са конјугацијом*.

- Београд 1962.
14. Вељковић-Станковић, Драгана, *О критеријумима класификације глагола субјективне оцене*, Научни састанак слависта у Вукове дане, 35, 1, 2006, стр. 383–394.
 15. Вељковић-Станковић, Драгана, *Когнитивни аспекти деминуције глагола у српском језику*, in: Драгићевић, Рајна (ed.), *Творба речи и њени ресурси у словенским језицима*, Београд 2012, стр. 497–513.
 16. Војводић, Дојчил, *О функционалним основама савремене аспектологије*, Славистика, 5, 2001, стр. 44–55.
 17. Вујовић, С. Душанка, *Префиксални творбени обрасци глагола кретања*, in: Драгићевић, Рајна (ed.), *Творба речи и њени ресурси у словенским језицима*, Београд 2012, стр. 528–533.
 18. Вујовић, Душанка, *Основна значења и префиксална деривација глагола ићи и ходати*, Зборник Матице српске за филологију и лингвистику, 55, 2, 2012, стр. 85–92.
 19. Гортан-Премк, Даринка, *О семантичком садржају лексикографске дефиниције*, in: Гортан-Премк, Д. et al., *Лексикографија и лексикологија*, Нови Сад – Београд 1982, стр. 49–53.
 20. Гортан-Премк, Даринка, *О несамосталним семантичким елементима у структури лексема*, Јужнословенски филолог, 52, 1996, стр. 19–24.
 21. Гортан-Премк, Даринка, *Полисемија и организација лексичког система у српскоме језику*, Београд 2004.
 22. Грицкат, Ирена, *О неким видским особеностима српскохрватског глагола*, Јужнословенски филолог, 22, 1–4, 1957–58, стр. 65–130.
 23. Грицкат, Ирена, *Префиксација као средство граматичке (чисте) перфектизације*, Јужнословенски филолог, 27, 1–2, 1966–1967, стр. 185–223.
 24. Грицкат, Ирена, *Деминутивни глаголи у српскохрватском језику*, Јужнословенски филолог, 21, 1–4, 1955–1956, стр. 45–96.
 25. Грицкат, Ирена, *Лексикографски поступак у речницима САНУ и ЈАЗУ – показан на глаголима са префиксом за-*, Наш језик, 25, 1–2, 1981, стр. 3–23.
 26. Грицкат, Ирена, *Одлике глаголског видског парњаштва као семантички индикатори*, Зборник за филологију и лингвистику, 27–28, 1984–85, стр. 197–203.
 27. Грицкат, Ирена, *О неким особеностима деминуције*, Јужнословенски филолог, 51, 1995, 1–30.
 28. Грицкат, Ирена, *Префикс с(а)- уз глаголе у српском језику*, Зборник Матице српске за филологију и лингвистику, 43, 2000, стр. 137–141.
 29. Грубор, Ђуро, *Аспектна значења*, Загреб 1953.
 30. Дешић, Милорад, *Полисемија и српскохрватски глаголски вид*, Научни састанак слависта у Вукове дане, 14, 2, 1985, стр. 75–85.
 31. Драгићевић, Рајна, *Лексикологија српског језика*, Београд 2007.
 32. Драгићевић, Рајна, *Глаголи са два префикса у српском језику с освртом на стање у другим словенским језицима*, Зборник матице српске за славистику, 83, 2013, 257–269.
 33. Жугић, Радмила, *Глаголски деминутиви с префиксом по- у призренско-тимочким говорима*, Зборник Матице српске за филологију и лингвистику, 50, 1–2, 2007, стр. 257–270.
 34. Жугић, Радмила, *Семантичка диференцијација сложених глагола с префиксом из у стандардном српском језику*, Зборник радова Филозофског факултета у Приштини, 37, 2007, стр. 89–99.
 35. Ивић, Милка, *О тзв. „видским парњацима“ – из новог угла*, Јужнословенски филолог, 57, 2001, стр. 1–5.
 36. Клајн, Иван, *Творба речи у савременом српском језику I: Слагање и префиксација*, Београд 2002.

37. Клајн, Иван, *Творба речи у савременом српском језику II: Суфиксација и конверзија*, Београд 2003.
38. Кликовац, Душка, *О значењу српског глаголског префикса раз-* (когнитивнолингвистички приступ), *Наш језик*, 32, 3–4, 1998, стр. 153–167.
39. Кликовац, Душка, *О семантици глаголског префикса уз-*, in: Ћорић, Б., Драгићевић, Р. (eds.), *Творба речи и њени ресурси у словенским језицима*, Београд 2012, стр. 573–599.
40. Ковачевић, Милош, *Префиксација и њен утицај на форму и семантику синтагме*, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 16, 1, 1987, стр. 119–131.
41. Ковачевић, Милош, *Плеонастичка употреба префикса у српскоме језику*, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 39, 1, Београд 2010, стр. 97–112.
42. Марић, Ана, *Дистрибутивни глаголи у словачком и српскохрватском језику*, *Живи језици*, 30, 1–4, 1988, 41–45.
43. Марић, Ана, *Семантика глагола са домаћим префиксима у словачком и српском језику*, *Славистика*, 14, 2010, стр. 153–159.
44. Марић, Ана, *Семантика глагола са префиксима под- и над- у словачком и српском језику*, *Славистика*, 15, 2011, стр. 203–209.
45. Маслов, Юрий Сергеевич, *Очерки по аспектологии*, Ленинград 1984.
46. Матијашевић, Јелка, *О природи префикса код глагола кретања у руском и српскохрватском језику*, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 14, 2, 1985, стр. 139–147.
47. Матијашевић, Јелка, *Префиксација и двовидност глагола*, *Јужнословенски филолог*, 56, 1–2, 2000, стр. 655–663.
48. Пипер, Предраг, *О типовима квантификатора у српскохрватском језику*, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 11, 1981, стр. 93–103.
49. Пипер, Предраг, *Степеновање у граматички и речнику, у српском и другим словенским језицима*, *Зборник Матице српске за славистику*, 61, 2002, стр. 59–78.
50. Пипер, Предраг, *О ексцесивности у словенским језицима*, *Зборник Матице српске за славистику*, 63, 2003, 159–176.
51. Пипер, Предраг, Клајн, Иван, *Нормативна граматика српског језика*, Нови Сад 2013.
52. Поповић, Људмила, *Когнитивни приступ опису категорије акционалности у словенским језицима*, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 36, 1, 2007, стр. 37–53.
53. Поповић, Људмила, *Изражавање аспектуалног значења проспективности у словенским језицима*, *Зборник Матице српске за славистику*, 73, 2008, стр. 297–314.
54. Радовић-Тешић, Милица, *Богаћење лексике префиксацијом*, *Српски језик*, 9, 1–2, 2004, стр. 219–226.
55. Секанинова, Елла, *Значения приставок о- и об- в русском и словацком языках*, *Slavica slovaca*, 10, 3, 1975, стр. 221–228.
56. Сибиновић, Миодраг, *Нови оригинал: Увод у превођење*, Београд 1990.
57. Станковић, Богољуб, *Лексикографски огледи*, Београд 1999.
58. Станојчић, Живојин, *Граматика српског књижевног језика*, Београд 2010.
59. Стефановић, Десанка, *Значење префикса за у руском и српскохрватском језику*, *Живи језици*, 25, 1–4, 1983, стр. 5–18.
60. Стевановић, Михаило, *Савремени српскохрватски језик I*, Београд 1964.
61. Стевановић, Михаило, *Савремени српскохрватски језик II: Синтакса*, Београд 1974.
62. Терзић, Александар, *Структурно-семантичке карактеристике глагола са префиксалном групом пона- у руском и српском језику*, *Научни састанак слависта у Вукове дане*, 26, 2, 1997, 309–330.
63. Тошовић, Бранко, *Способы глагольного действия в сербском, хорватском и бошняцком языках*, Katowice 2009.
64. Ћорић, Божо, *О формално-семантичкој класификацији изведеница*, *Књижевност и*

- jezik, 49, 1–2, 2002, стр. 1–8.
65. Ћорић, Божо, *Деривациони појмовни апарат у српском језику*, Српски језик, 7, 1–2, 2002, стр. 195–204.
66. Ћорић, Божо, *Творба именица у српском језику*, Београд 2008.
67. Babić, Stjepan, *Tvorba riječi u hrvatskom književnom jeziku: Nacrt za gramatiku*, Zagreb 1986.
68. Belaj, Branimir, *Jezik, prostor i konceptualizacija: shematična značenja hrvatskih glagolskih prefiksa*, Osijek, 2008.
69. Bémová, Alevtina, Slovesná prefixace z hlediska intence, *Slovo a slovesnost*, 42, 2, 1981, стр. 143–148.
70. Čichoňská, Maria, *Префиксално-суфиксални деноминативни глаголи у савременом српскохрватском књижевном језику*, Научни састанак слависта у Вукове дане, 16, 1, 1987, 75–81.
71. Čechová, Marie et al., *Čeština – řeč a jazyk*, Praha 2000.
72. Čermák, František, *Syntagmatika a paradigmatica českého slova II: Morfologie a tvoření slov*, Praha 1990.
73. Čermák, František, Blatná, Renata, *Manuál lexikografie*, Jinočany 1995.
74. Daneš, František, Hlavsa Zdeněk, Grepl, Miroslav (eds.), *Mluvnice češtiny III: Skladba*, Praha 1987.
75. Dokulil, Miloš, *Tvoření slov v češtině I: Teorie odvozování slov*, Praha 1962.
76. Dokulil, Miloš, Horálek, Karel, Hůrková, Jiřina (eds.), *Mluvnice češtiny I: Fonetika, Fonologie, Morfonologie a morfemika, Tvoření slov*, Praha 1986.
77. Đorđević, Radmila, *Uvod u kontrastiranje jezika*, Beograd 2000.
78. Hauser, Přemysl, *Nauka o slovní zásobě*, Praha 1980.
79. Hauser, Přemysl, *Slovesa se zdvojenými předponami zne-, zane- (zneklidnit, zanedbat)*, in: Karlík, P., Pleskalová, J., Rusínová, Z. (eds.), Pocta Dušanu Šlosarovi: Sborník k 65. narozeninám, Brno 1995, стр. 200–203.
80. Havránek, Bohuslav, Jedlička, Alois, *Česká mluvnice*, Praha 1963.
81. Hirschová, Milada, *Vzájemné vztahy předpon a předložek ve vazbách s prostorovým významem (Na materiálu českého jazyka)*, *Slovo a slovesnost*, 38, 2, 1977, стр. 103–111.
82. Horecký, Ján, *O tvorení slovies predponami*, *Slovenská reč*, 22, 1957, стр. 141–155.
83. Isačenko, Alexander V., *Slovesný vid, slovesná akce a obecný charakter slovesného děje*, *Slovo a slovesnost*, 21, 1960, стр. 9–16.
84. Janda, A. Laura, *A semantic analysis of the russian verbal prefixes za-, pere-, do- and ot-*, München 1986.
85. Jirsová, Anna, *Prefixace sloves a slovesná vazba*, *Naše řeč*, 62, 1979, стр. 1–7.
86. Jirsová, Anna, *K prefixaci sloves se zřetelem k syntaktickým funkcím*, *Slovo a slovesnost*, 46, 4, 1985, стр. 284–291.
87. Jirsová, Anna, *K syntaktickým vlastnostem prefixovaných desubstantivních a deadjektivních sloves*, *Slovo a slovesnost*, 47, 3, 1986, 208–215.
88. Kantor, Marvin, *The Serbo-Croatian Preverbs o- and ob-*, *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику*, 27–28, 1984–1985, стр. 321–325.
89. Karlík, Petr, Nekula, Marek, Rusínová, Zdenka (eds.), *Průruční mluvnice češtiny*, Praha 1996.
90. Karlík, Petr, Nekula, Marek, Pleskalová, Jana et. al., *Encyklopedický slovník češtiny*, Praha 2002.
91. Karlíková, Helena, *Jeden příklad alternace prefixů ve slovanských jazycích*, in: Karlík, P., Pleskalová, J., Rusínová, Z. (eds.), Pocta Dušanu Šlosarovi, Boskovice 1995, стр. 256–262.
92. Klajn, Ivan, *Gramatika srpskog jezika*, Beograd 2005.
93. Komárek, Miroslav, *Prefixace a slovesný vid (k prefixům prostě vidovým a subsumpci)*, *Slovo a slovesnost*, 45, 1984, стр. 257–267.

94. Komárek, Miroslav, *Ke vztahu mezi videm a tzv. způsoby slovesného děje*, in: Karlík, Petr, Hladká, Zdeňka (eds.), *Čeština – univerzália a specifika*, 4, Praha 2002, стр. 135–139.
95. Kopečný, František, *Dvě nové práce o prostě vidových předponách v češtině*. Slovo a slovesnost, 17, 1956, стр. 28–35.
96. Kopečný, František, *Slovesný vid v češtině*, Praha 1962.
97. Lebed'ová, Světlana, *K ztrátě obouvidovosti u sloves cizího původu v současné češtině*, Slovo a slovesnost, 41, 1980, стр. 279–285.
98. Lebed'ová, Světlana, *Spojování sloves cizího původu s českými předponami*, Naše řeč, 67, 3, 1984, стр. 117–121.
99. Lebeděvová, Alla, *Slovesné předpony z hlediska syntaktického*, Naše řeč, 51, 4, 1968, стр. 219–225.
100. Lehoučková, Zuzana, *Slovesná prefixace ve světle Langackerovy kognitivní gramatiky*, Slovo a slovesnost, 71, 4, 2010, стр. 340–349.
101. Mańkowska, Sylwia, *Adaptacja aspektowa internacjonalizmów czasownikowych w języku serbskim i polskim*, Славистика, 9, 2005, стр. 496–505.
102. Maretić, Toma, *Gramatika hrvatskog ili srpskog jezika*, Zagreb 1963.
103. Marić, Ana, *Uticaj prefiksa PO- na promenu značenja glagola u slovačkom i srpskohrvatskom jeziku*, Књижевност и језик, 35, 2, 1988, стр. 194–198.
104. Marićová, Anna, *Slovesné predpony v slovenčine a srbčine*, Bačský Petrovec 2008.
105. Marićová, Anna, *Kombinácia slovesných predpôn v slovenčine a srbčine*, Slovakistický zborník, 3, 2008, стр. 47–57.
106. Marić, Ana, *Sémantický rozbor sloves s predponou pri- v slovenčine a srbčine*, Зборник Матице српске за филологију и лингвистику, 52, 2, 2009, стр. 197–202.
107. Mathesius, Vilém, *O konkurenci vidů v českém vyjadřování slovesném*, in: Mathesius, V., *Čeština a obecný jazykozpyt*, Praha 1947, стр. 155–202.
108. Mathesius, Vilém, *Zesílení a zdůraznění jako jevy jazykové*, in: Mathesius, V., *Čeština a obecný jazykozpyt*, Praha 1947.
109. Milićević, Nataša, *The lexical and superlexical verbal prefix iz- and its role in the stacking of prefixes*, in: Svenonius, Peter (ed.), *Nordlyd 32.2: Special Issue on Slavic Prefixes*, Tromsø 2004, стр. 279–300.
110. Mitrović, Vera, *Pohudnie – Północ: Serbsko-polskie paralele językowe*, Poznań 2012.
111. Němec, Igor, *Genese slovanského systému vidového*, Rozpravy ČSAV, 68, 7, Praha 1958.
112. Němec, Igor, *Vývojové problémy soudobé nauky o vidu*, Slavia, 28, 3, 1959, стр. 301–325.
113. Novakov, Predrag, *Jedna reinterpetacija kategorije glagolskog vida*, Зборник Матице српске за филологију и лингвистику, 41, 2, 1998, стр. 133–139.
114. Panevová, Jarmila, Sgall, Petr, *Slovesný vid v explicitním popisu jazyka*, Slovo a slovesnost, 33, 4, 1972, стр. 294–303.
115. Peciar, Štefan, *O homonymii predponových sloves*, Slovenská reč, 26, 6, 1961, стр. 337–354.
116. Peciar, Štefan, *Funkcie slovesnej predpony u- v slovenčine*, Slovenská reč, 31, 5, 1966, стр. 261–270.
117. Peciar, Štefan, *Funkcie slovesnej predpony na- v slovenčine*, Jazykovedný časopis, 18, 1967, стр. 138–150.
118. Peco, Asim, Stanojčić, Živojin (eds.), *Enciklopedijski leksikon Mozaik znanja I: Srpskohrvatski jezik*, Beograd 1972.
119. Poldauf, Ivan, *Spojování s předponami při tvoření dokonavých sloves v češtině*, Slovo a slovesnost, 15, 1954, стр. 49–66.
120. Poldauf, Ivan, *Ještě k prostě vidovým předponám v češtině*, Slovo a slovesnost, 17, 1956, стр. 169–172.
121. Rechziegllová, Adela, *K distribuci a funkci ingresivního významu u předponových sloves*, Slovo a slovesnost, 70, 2, 2010, стр. 83–116.

122. Sekaninová, Ella, *Analýza sémantiky komponentov v predponovom slovese*, in: Barnetová, V. et al., *Kapitoly ze srovnávací mluvnice ruské a české III: O ruském slovese*, Praha, 1968. 232–286.
123. Sekaninová, Ella, *Miesto prefixácie vo vidovom systéme slovanského slovesa*, *Slavica slovaca*, 5, 1, 1970, стр. 17–34.
124. Sekaninová, Ella, *Štruktúrálno-sémantická analýza slovies s predponou na- v slovenčine*, *Jazykovedný časopis*, 21, 1, 1970, стр. 26–36.
125. Sekaninová, Ella, *Ekvivalenty slovesnej predpony pre- v slovenčine, poľštine, češtine a ruštiny*, *Slavia*, 41, 1972, 393–397.
126. Sekaninová, Ella, *Sémantická analýza predponového slovesa v ruštiny a slovenčine*, Bratislava 1980.
127. Simeon, Rikard, *Enciklopedijski rječnik lingvističkih naziva I i II: na 8 jezika*, Matica hrvatska, Zagreb 1969.
128. Sochová, Zdeňka, *Slovesný vid z hlediska slovníku*, *Naše řeč*, 38, 9–10, 1955, стр. 280–289.
129. Součková, Kateřina, *There is only one po-*, in: Svenonius, Peter (ed.), *Nordlyd 32.2: Special Issue on Slavic Prefixes*, 2004, стр. 403–417.
130. Šlosar, Dušan, *Slovotvorný vývoj českého slovesa*, Brno 1981.
131. Šmilauer, Vladimír, *Novočeské tvoření slov*, Praha 1971.
132. Thomas, Paul-Luis, *Ка одређењу „инваријанте“ глаголског вида*, *Научни састанак слависта у Букове дане*, 36, 1, 2007, стр. 53–66.
133. Trávníček, František, *Studie o českém vidu slovesném*, Praha 1923.
134. Trávníček, František, *Mluvnice spisovné češtiny I: Hláskosloví, Tvoření slov, Tvarosloví*, Praha 1949.
135. Trávníček, František, *Mluvnice spisovné češtiny II: Skladba*, Praha 1949.
136. Uher, František, *Slovesné předpony*, Brno 1987.

4. циљеви истраживања

Циљеви Издвајање глаголских префикса који у чешком језику изражавају семантику квантитета и утврђивање њихових еквивалената у српском језику; маркирање глаголских изведеница са префиксима *na-* и *u-* у чешком језику које изражавају семантику мале и велике количине радње, прецизирање њиховог семантичког садржаја, тј. утврђивање појединачних значења и значењских нијанси, те утврђивање њихових формалних и семантичких еквивалената у српском језику; откривање међусобних сличности и разлика на пољу функционисања глаголске префиксације и глаголских изведеница у систему чешког и српског језика.

Хипотезе Што се тиче формалне стране глаголских префикса на основу претходне анализе стручне литературе полазимо од претпоставке да у чешком језику учествује више средстава у формирању семантике велике и мале количине радње у односу на стање у српском језику. Када је у питању еквиваленција у српском језику претпостављамо на основу прелиминарних истраживања да на пољу функционисања глаголске префиксације и глаголских изведеница у систему чешког и српског језика префикс *na-/na-* представља међујезичку сличност, а префикс *u-/u-* међујезичку различитост између ова два језика.

5. очекивани резултати

Утврђивање инвентара глаголских префикса као средстава за изражавање количине радње у чешком и српском језику; прецизирање семантичког садржаја глаголских деривата у ова два језика које изражавају велику и малу количину радње, тј. издвајање и разграничавање појединачних значења и значењских нијанси; утврђивање формалних и семантичких еквивалената у српском језику и проширивање њиховог фонда. Резултати истраживања могу наћи примену у оквиру унапређења наставе чешког језика у српској средини, као и у преводилачкој и лексикографској пракси.

6. план рада

Истраживање ће почети детаљном анализом постојеће литературе посвећене проблематици глаголских префикса. Посебна пажња биће посвећена различитим приступима и дефинисањима појма квантитета као саставног дела значења одређених префикса. Семантичку црту квантитета анализираћемо и прецизирати у односу на параметре као што су количина радње, трајање радње и интензитет радње. Што се тиче ексцерпције лексикографске грађе за чешки језик основу ће чинити *Slovník spisovného jazyka českého I–IV* (Praha, 1960–1971) из којег ће бити ексцерпиран списак глаголских изведеница, а *Příruční slovník jazyka českého I–IX* (Praha, 1935–1957) и *Slovník slovesných, substantivních a adjektivních vazeb a spojení* (Praha, 2005) послужити нам превасходно бројним контекстуалним примерима, док ће некњижевне лексеми и неологизми бити ексцерпирани из речника *Slovník nespisovné češtiny* (Praha, 2006), *Nová slova v češtině: Slovník neologizmů* (Praha, 1998) и *Nová slova v češtině 2: Slovník neologizmů* (Praha, 2004). Основу за ексцерпцију еквивалената у српском језику и за контекстуалне примере чиниће *Речник српскохрватског књижевног језика I–VI* (Нови Сад, 1967–1976). *Речник српскохрватског књижевног и народног језика, I–XVIII* (Београд, 1959–2010) биће коришћен превасходно као контролни за евентуални додатни списак деривата и за примере употребе, а као контролни извор за списак еквивалената користићемо такође *Речник српског језика* (Нови Сад, 2007). За проверу и анализу еквиваленције користићемо *Чешко-српски речник I, II* (Београд, 2001), а за утврђивање некњижевних лексеми *Beogradski frajerski rečnik* (Београд, 2000) и *Речник жаргона* (Београд, 1976). За даље прецизирање семантике префиксала у српском језику и семантичких еквивалената биће коришћен речник *Sinonimi i srodne reči srpskohrvatskoga jezika* (Београд, 2004). На основу ексцерпираних грађа и претходне литературе о датој проблематици издвојићемо глаголске префиксе који у чешком језику изражавају семантику квантитета, навешћемо и анализирати њихова појединачна значења и утврдити еквиваленте у српском језику. У чешком језику ћемо затим маркирати глаголске изведенице са префиксима *na-* и *u-* које изражавају семантику мале и велике количине радње и прецизирати њихов семантички садржај. Прецизније, издвојићемо појединачна значења и значењске нијансе на основу њихове лексикографске дефиниције, утврдити степен продуктивности, синонимичне односе са другим дериватима и односе међу семемама код полисемичних лексеми, као и функционисање префиксала у контексту и у оквиру образовања одређених семантичких група. Исти поступак применићемо затим на грађи која обухвата еквиваленте у српском језику, а потом ћемо анализирати типове еквиваленције: наиме, утврдићемо формалне (*na-* и *u-*) и семантичке еквиваленте, прецизирати преводну семантизацију, дефинисати конвергентне и дивергентне односе, анализирати подударње лексикографских и контекстуалних еквивалената и

понудити решења у виду различитих начина транспозиције узимајући у обзир комуникативну функцију целог исказа.

7. методе истраживања

Биће примењена једносмерна синхронијска конфронтативна анализа, са чешким језиком као полазним и српским језиком као циљним. Истраживање ће бити дескриптивног карактера и засниваће се на творбено-семантичкој анализи датих језичких јединица уз ослањање на савремене дериватолошке, семантичке, лексикографске и транслатолошке поступке проучавања дате проблематике.

VII ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

КАНДИДАТА: Мр Катарине Митрићевић-Штепанек

НАПОМЕНА: Кликните да бисте почели унос текста.

На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да је Мр Катарина Митрићевић-Штепанек подобан/на за израду докторске дисертације.

На основу постављених циљева и очекиваних резултата, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области Бохемистике

На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је др Верица Копривица подобан/на за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидата Мр Катарине Митрићевић-Штепанек и предложене теме докторске дисертације „Глаголски префикси у функцији изражавања количине радње у чешком и српском језику“ а да се за ментора именује др Верица Копривица, доцент Филолошког факултета у Београду.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА
КОМИСИЈЕ

1.

2.

3.

4.

5.

